



Le Lancéen

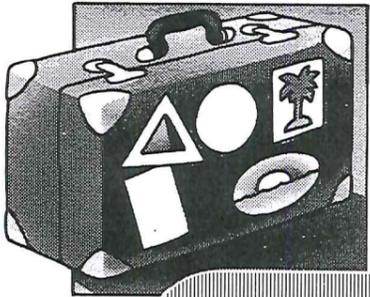
Fête des promotions 1986



(Suite de notre reportage photographique en page 16)

Préparez votre voyage à l'étranger avec l'UBS.

Connaissant les dispositions de change en vigueur dans le monde entier, nous pouvons vous procurer les moyens de paiement appropriés: billets de banque, euro-cheques, Swiss Bankers Travellers Cheques ou la carte Eurocard. Nous avons également un choix de notices de voyage sur 66 pays.

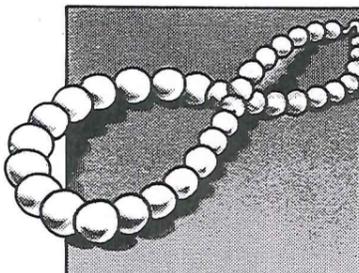


UBS Union de Banques Suisses

AGENCE DE LANCY-ONEX: Centre commercial

Confiez-nous vos objets de valeur pendant vos vacances.

Et partez tranquille. Dans un compartiment de coffre-fort de l'UBS, ils sont en lieu sûr. Nous avons des safes de diverses grandeurs, pouvant être loués même pour de courtes périodes. Renseignez-vous à notre guichet, vous serez surpris de la modicité de nos tarifs.



UBS Union de Banques Suisses

☎ 92 93 11

Responsables de la commission du journal:

M^{me} Danielle VUILLEUMIER
M. Richard SAAS

Rédaction:

M^{me} Danielle RYSER
49, avenue Curé-Baud
☎ 9493 21

M. Jean-Pierre AMEZ-DROZ
80, rue des Bossons
☎ 9297 43

Abonnement: Fr. 10.—
C.C.P. 12-22050 Genève

Publicité et administration:

François SPRÜNGLI
8, place des Ormeaux - Pt-Lancy
☎ 9211 35

Imprimerie Genevoise S.A.
12, rue des Mouettes
☎ 4255 20

Association des intérêts du Petit-Lancy

Lettre ouverte à M. Bosonnet

Monsieur le Trésorier,
Cher Edmond,

Oui, vous l'avez bien couvé notre trésor!

Depuis 26 années que de petits ce trésor a enfantés. Et aujourd'hui, grâce à votre exactitude à tenir nos comptes, notre association se porte très bien. Merci pour elle.

Il est toujours difficile de se séparer d'un membre dévoué, efficace, affable, courtois et souriant.

Et pourtant vous nous avez demandé votre «droit à la retraite», de cesser vos fonctions.

Nous le regrettons fort, bien sûr, mais nous serions très ingrats de vous refuser ces «vacances comptables» plus que méritées.

Mille fois merci, Monsieur le Trésorier, pour le temps consacré à notre trésorerie. Merci mille fois, cher Edmond, pour ces heures données à



notre association lors de nos diverses activités.

Nous n'oublierons jamais l'immense travail accompli, jour après jour, année après année. Que d'heures à manier l'actif pour qu'il ne soit pas

passif! Quel art de jongler avec le doit pour l'avoir.

Une page de votre existence, cher Edmond, se tourne. Vous laissez le soin à une de vos charmantes collègues de prendre la relève. Nous lui souhaitons bonne chance et beaucoup de joie dans ses nouvelles fonctions.

Quant à vous, cher trésorier «retraité», notre association est fière et émue à la fois de vous témoigner son amitié et de vous remercier pour ces inoubliables

moments passés ensemble en vous offrant ce souvenir que vous avez largement mérité.

Ne vous faites cependant pas trop rare et revenez-nous quand même le premier lundi de chaque mois.

Merci, cher Edmond, pour tout ce que vous avez fait pour notre association et merci aussi à vous, chère Madame, de nous l'avoir prêté si longtemps.

R. Grodwohl, vice-président

Adieu l'instituteur...

C'était le samedi des Promos, aux Palettes. Une cérémonie plus émouvante que d'habitude: l'école prenait congé de son maître principal, René Mathieu. Au-delà des chants, des rondes, chacun éprouvait un léger pincement au cœur. Au-delà des applaudissements et des sourires, les gorges se nouaient, malgré soi. Et les adieux de M. Lance, conseiller administratif, de M^{me} Notz, l'inspectrice, exprimèrent bien, avec un brin de nostalgie, l'estime de tous.

Bien sûr, après 36 ans de fidélité à sa commune, dont la moitié aux Palettes, il était difficile, pour ses collègues, de ne pas saisir l'occasion de le fêter, de lui rappeler que notre métier nous avait réunis pour «le meilleur et pour le pire».

Ce «meilleur» fut certainement la Fête des enfants, à l'occasion du 20^e anniversaire de «son» école, où les anciens retrouvèrent les nouveaux, où nos édiles fraternisèrent avec le peuple dans une franche verrée.

Et le cèdre qui fut planté ce jour-là restera le symbole du souvenir et de l'avenir, car cet adieu, René, n'est qu'un au revoir!

J.-L. Fromageat



Photo M. Marelli.

Prochain numéro du Lancéen

Le dernier délai pour la remise des articles du numéro de septembre 1986 est fixé au 15 août 1986.

Employeurs, sociétés, artisans, privés:

Tous travaux de secrétariat

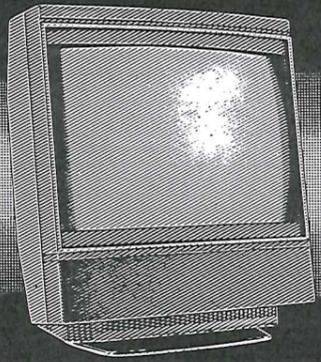
Machines «traitement de texte»

J. COUTAZ

56, route du Grand-Lancy

Téléphone 94 08 83

«Un téléviseur de B&O qui n'a pas l'air d'un téléviseur. A voir chez nous actuellement.»



TELECOLOR

22, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy / Genève
☎ (022) 92 41 26 / 92 39 02
29, avenue de Champel
1206 Genève
☎ (022) 46 60 27 / 47 52 71

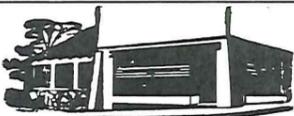
B&O Bang & Olufsen

CONSTRUCTION MÉTALLIQUE

L. NAVILLE

Petit-Lancy

Tél. 92 26 14



Baltzinger

ALIMENTATION-MERCERIE-JOUETS
PETIT-LANCY - GENÈVE - TÉL. 92 16 34

BRASSERIE

Le Commerce

A. PERAY
propriétaire

28, route de Chancy - 1213 PETIT-LANCY
Téléphone 93 51 31



Agent
Renault

GARAGE DU PLATEAU
Charly Grosjean

17 bis, route de Chancy
1213 Petit-Lancy - Téléphone (022) 92 15 75

COIFFURE

A. Coquoz

DAMES ET MESSIEURS

Place des Ormeaux 2
Petit-Lancy ☎ 92 25 96

Matériaux du Salève

A. ASTIÉ & FILS S.A.

Sable et gravier
Location de trax
TERRASSEMENT - GÉNIE CIVIL

Petit-Lancy Téléphone 92 11 81 et 92 11 94

CAISSE MALADIE ET ACCIDENTS CHRÉTIENNE SOCIALE SUISSE

Section de Lancy

Bureau:

Centre Commercial de Tivoli
Chemin du Fief-de-Chapitre

Tél. 93 34 51
1213 Petit-Lancy

Trolleybus ligne 22 (arrêt Fief-de-Chapitre)

Pompes Funèbres Générales S.A.

Avenue Cardinal-Mermillod 46 - 1227 Carouge

Téléphone permanent (jour et nuit) 42 30 60

Eduard Brun
& Cie

Régie
Vente et achat
d'immeubles, villas,
et appartements
Conseil Immobilier
Placements
hypothécaires

tél. 35 19 60
7, rue Versonnex

PHARMACIE NOYER

A. et M. NOYER, pharmaciens

Chemin des Palettes 3
GRAND-LANCY

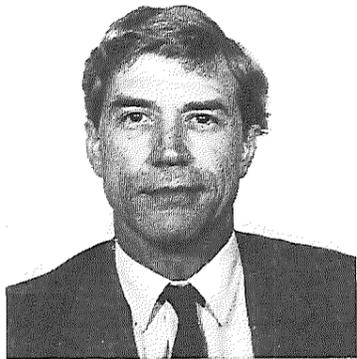
Tél. 94 67 22

Livraisons à domicile

Jamais deux sans trois

Pour avoir ignoré cet adage populaire, l'imprimerie du journal nous met dans l'obligation de réparer une omission malencontreuse. Le programme des grands travaux communaux étalé dans le dernier numéro du *Lancéen* voyait deux présidents fixés *ad aeternam* terminer l'article. Et pourtant comme le veut la tradition, il y en avait trois. Pour effacer ce *lapsus calami* que le principal intéressé a bien voulu nous pardonner, la photo du président de la Commission des routes, Monsieur R. Borel, est cette fois-ci bien en place.

Mille excuses pour cet accident!



**HOSTELLERIE
DE LA VENDÉE**
**RESTAURANT
DU PONT-ROUGE**

Hôtel-Bar
Restaurant-Terrasse
Salles pour conférences
et banquets

1213 PETIT-LANCY
Téléphone (022) 92 04 11
Télex 421 304

GENÈVE
FAMILLE RIGHETTO

Le plus grand choix de ROULETTES - CORNIÈRES - ÉTAGÈRES
DIABLES - ÉCHELLES - CHARIOTS

V. LORENZINI

Rue de la Coulouvrenière 17 - 1204 Genève - Téléphone 29 20 85

LA MAISON SPÉCIALISÉE



Avant de jouer au maçon, Monsieur Fontanet félicite les dirigeants de la Caisse d'Épargne pour leur bon esprit d'entreprise.

Photo Blatt-Photographes, Genève.

On construit à Lancy

Tout d'abord, dans la zone de La Praille, pose de la première pierre d'un bâtiment industriel, par M. le Conseiller d'Etat, Jean-Philippe Maître, le 14 avril 1986.

Ce bâtiment, surnommé FIRIPA (de FIPA, Ritschard et Papirec), comptera 5 étages sur rez et deux niveaux en sous-sol. Il permettra de vendre en PPE 8000 m² de plancher, par morceaux de 200 à 1700 m².

Puis, dans le quartier des Mouilles, pose de la première pierre du nouveau centre administratif de la Caisse d'Épargne par M. Guy Fontanet, président du Conseil d'administration de la Caisse d'Épargne de Genève, en présence des autorités de Lancy et du nouveau directeur général, M. Fues.

Ce nouveau centre administratif, dont le coût s'élèvera à quelque 50 millions de francs sera opérationnel fin 1988. Il offrira plus de 6000 m² de surface utile représentant quelques 270 postes de travail.

Soucieux également de ménager l'environnement, les dirigeants de la Caisse d'Épargne ont prévu dans le sous-sol du nouveau centre administratif un parking de 130 places.

La Caisse d'Épargne ayant adopté une stratégie visant à faire d'elle une véritable banque universelle, ce nouveau centre possédera un équipement informatique de pointe, ainsi qu'un centre de formation destiné au perfectionnement de son personnel.

Nouveau Chez Favez

Boucherie - Traiteur - Alimentation

Route de Saint-Julien 75 - Bachet-de-Pesay

☎ 022 42 79 92 - Grand-Lancy - GENÈVE

Viande de 1^{er} choix - Pâté et saucissons en croûte, terrines, etc. - Vins fins et spiritueux

Produits diététiques - Fruits et légumes - Produits laitiers - Boulangerie

Fromage à la coupe

FIAT		Garage Niki
Route de la Galaise 14 1228 PLAN-LES-OUATES		Nicola Scrima Tél. 71 36 36
Niki II	110, route de Saint-Julien 1228 Plan-les-Ouates	Téléphone 94 46 90
Niki III	49, boulevard du Pont-d'Arve 1205 Genève	Téléphone 29 85 66
Parc occasions	- 5, rue Marziano 1227 Carouge	Téléphone 43 77 72



Marianne Leffel et Anita Spinucci, « Tout le reflet des îles enchanteresses. »

Les Palettes... 10 ans déjà!

La Maison des Palettes, 35-39, chemin des Palettes, c'est:

- 1 immeuble pour personnes âgées, avec encadrement médico-social;
- 26 appartements où habitent 2 couples, 4 hommes seuls et 20 femmes seules;
- 1 équipe d'encadrement composée d'une infirmière et d'une gérante sociale;
- 1 équipe de 8 bénévoles qui, tout au long de ces années, ont œuvré dans l'amitié au même but: offrir à nos aînés des moments de détente et de bien-être à la cafétéria de la maison ouverte tous les mercredis et vendredis de 14 h. 30 à 17 heures.

Mais, ce samedi 12 avril, c'est la fête à l'école En-Sauvy.

Si quelques flocons de neige virevoltent sur les arbres du parc, la neige qui couvre les cheveux des «pensionnaires» du Foyer des Palettes n'altère en rien la fraîcheur et la jeunesse de cœur de ces dames.

En effet, en présence de leurs familles et de MM. Rosselet, maire, Lance et Sprüngli, conseillers administratifs, ne font-elles pas preuve d'un beau dynamisme en nous proposant un après-midi récréatif des plus réussis.

La salle de l'école En-Sauvy suscite dès l'entrée notre admiration. Décorée de nombreux bouquets composés de branches mortes, de fleurs en papier multicolores et de pompons de laine confectionnés par ces dames, sous la haute compétence de M^{me} Spinucci, elle offre un air de fête de bon augure.

Tout d'abord, un peu de gymnastique pour se mettre en forme, un jeu musical agrémenté de foulards maniés avec grâce et élégance, et pour terminer, une polka.

En intermède, le groupe des Valaisans de Genève, dans leurs très beaux costumes viennent exécuter avec entrain et joie de vivre quelques danses folkloriques.

Mais nous ne sommes pas au bout de nos surprises. Certaines de ces dames se sont découvert des talents de comédiennes. En compagnie des bénévoles, elles interprètent, pour notre plus grande joie, une pièce écrite et mise en scène spécialement à leur intention par M^{me} Zufferey. Nous y retrouvons M^{me} Thatcher, plus anglaise que la Dame de Fer, Gina Lolobrigida, n'ayant pas pris une ride, sans oublier cette grande dame que fut Edwige Feuillère que nous fit revivre pendant quelques instants M^{me} Tétaz.

La main dans la main, symbole de l'amitié qui unit non seulement les «pensionnaires» de la Maison des

Palettes, mais aussi toute l'équipe d'encadrement et des bénévoles, ces dames nous offrent en cadeau final une danse de «Zorba», prélude au printemps qui tarde quelque peu, mais le soleil aujourd'hui n'est-il pas dans les cœurs!

Même si leur modestie doit en souffrir, un grand coup de chapeau à M^{mes} Béguin, Coppola, Faval, Hugon, De Kalbermatten, Leffel, Mottu, Spinucci et Stroosma pour leur travail et leur dévouement non seulement cet après-midi, mais aussi tout au long de l'année.

Danielle Ryser



On commence par le jeu musical de foulards.



Le rideau va tomber...

Nos agences sont ouvertes aussi
le samedi matin
Banque hypothécaire du canton de Genève
votre banque cantonale

E. Pougner
FLEURISTE
OUVERT LE DIMANCHE MATIN
DE 9 H. 45 à 12 H. 15
Avenue des Communes-Réunies 86
1212 Grand-Lancy ☎ 94 56 46

Le **curling**
RESTAURANT BRASSERIE
MM. FICHT et SCHUMANN

BOULANGERIE - PÂTISSERIE
Louis BUGNO
28, route de Chancy - Petit-Lancy
Téléphone 92 24 34

CAFÉ-BRASSERIE
AU CARREFOUR
M. OLMOS
Sa carte de spécialités
Tous les soirs: «Super filets de perches
au poivre vert»
...et nos vins
Le tartare du Patron
Salle pour banquets - Menus spéciaux
Avenue des Communes-Réunies 2
1212 Grand-Lancy Tél. 94 23 16

LANCELEC S.A.
ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE
Dépannage - Devis
Concessionnaire des S.I.
PTT - A et B
Avenue des Communes-Réunies 8bis
1212 Grand-Lancy
☎ (022) 94 44 77

ph. dutoit
opticien
Avenue des Morgines 1
1213 PETIT-LANCY
Téléphone 92 01 37

Pharmacie
du Petit-Lancy
A. THEVENOZ, pharm.
PARFUMERIE - ARTICLES POUR BÉBÉS
LIVRAISONS A DOMICILE
28, rte de Chancy - Pt-Lancy - Tél. 92 16 68

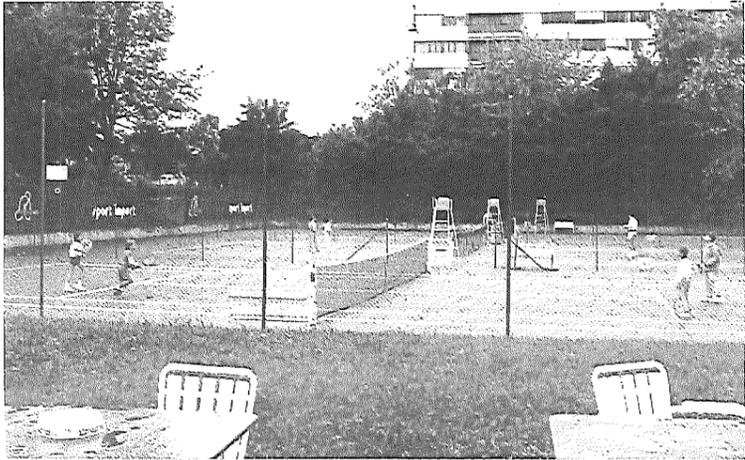
Tennis-Club Lancy-Fraisiers

On peut jouer (presque) toute l'année au Tennis-Club Lancy-Fraisiers, même si parfois cette joie est réservée aux plus enthousiastes. Tels ceux qui, il y a deux hivers, déblayaient la «neige du siècle» pour pouvoir jouer. Ou encore ces enfants qui, l'autre jeudi, étaient seuls à mettre de la couleure dans le quartier, par temps maussade et pluvieux – ils sont quelque 90 enfants, membres ou non membres, à participer aux cours du jeudi.

C'est en 1972, il y a donc 14 ans déjà, que le quartier des Fraisiers voyait se construire les trois premiers courts, sur un terrain gracieusement mis à disposition par la commune. Trois autres courts les complétaient

quelques années plus tard, suivis en 1977 par le club-house où les 560 membres du club – de même que les quelques membres passifs – peuvent se reposer ou prendre leur repas de midi ou du soir dans une atmosphère détendue.

Côté compétition, six équipes du TCLF participent au championnat suisse interclubs. Les premières équipes dames et messieurs y jouent en première ligue. Les juniors les plus doués suivent les cours de cadres et la plupart s'intègrent progressivement aux équipes, les champions poursuivant parfois leur carrière dans d'autres clubs engagés dans la compétition au plus haut niveau. Un tournoi série C



Tennis-Club Lancy-Fraisiers, jeudi 5 juin 1986.



LES SEMAILLES

M. et Mme Charles Decurtins
Brasserie - Rôtisserie - Salle pour sociétés
Fermé le lundi

Chemin des Semailles 34 (angle Palettes-Semailles) - 1212 Grand-Lancy
Téléphone 94 87 77

prunelle
BOUTIQUE

Catherine Comte

Avenue des Communes-Réunies 86
1212 Grand-Lancy - Genève
Téléphone 022/94 81 59



GD FLEURS
Yves DELFOLIE
Décorations
en tous genres

Ouvert tous les jours sauf le dimanche

7, avenue Curé-Baud - 1212 Grand-Lancy
Téléphone 94 25 48

BOIS BETON
FER FORGE
GRILLAGES
VOLIERES
PORTAILS
CHENILS
TENNIS

ulliquet s.a.

23 Ch. des Paquerettes 1213 Pt. Lancy
GENEVE - TEL 92 59 11/12

Paul Veillard
Boulangerie - Pâtisserie

4, chemin Claire-Vue
Tél. 92 16 64

Entreprise générale du bâtiment
Maçonnerie

R. + C. SICILIA

47, rue des Bossons - 1213 Petit-Lancy-Onex
Téléphone 92 30 45

CHEMINÉES DE SALON - POÊLES
RÉCUPÉRATEURS - TUBAGE

FERBLANTERIE-PLOMBERIE
Installations sanitaires

Fernand BARBEY

Arthur DUCREST
SUCCESSEUR

Chemin de l'Épargne, 4
Petit-Lancy Téléphone 93 26 23

UN PROBLÈME DE NETTOYAGE? NON!



Blanchisserie des Ormeaux S.A.
6, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy
☎ 92 30 44

**Service
de
teinturerie**

nettoyage de cuir, daim, tapis

GARAGE DU PETIT-LANCY

Route de Chancy 43

Changement de propriétaire

P. ALLOCCA

Vente neuf et occasion
Voitures d'essai à disposition

★ Nouveau: agence **SEAT**
Moteur Système Porsche

Réparations toutes marques dans les meilleurs délais

📞 DÉPANNAGE ☎ 92 15 09

reconnu par l'Association suisse de tennis (AST) est organisé en juillet de chaque année. Les autres tournois sont de nature interne et leur niveau va des séries B, C, D au traditionnel tournoi des ménages.

Situé dans un quartier de plus en plus urbanisé, le TCLF est un des éléments de la vie sociale de Lancy-Sud.

Son activité répond à un besoin que nos autorités municipales ont su percevoir et soutenir. Seul point gris dans ce tableau, la liste d'attente est encore trop longue, ce qui reflète une grande fidélité des membres, mais on s'efforce de la grignoter peu à peu et 40 à 50 nouveaux membres sont ainsi admis chaque année.

Centre Marignac

Le Centre Marignac est à la recherche de divers documents sur l'histoire de Lancy pour son exposition qui aura pour thème: «Lancy d'hier et de maintenant», qui aura pour but d'informer et de sensibiliser la population lancéenne sur son passé et ses racines.

Pour ce faire, nous lançons un appel à toutes personnes susceptibles de nous fournir des documents (gravures, photos, objets...) relatifs au passé proche et lointain de Lancy. Le plus grand

soin sera apporté à ces documents qui vous seront restitués, après avoir été reproduits, dans les meilleurs délais.

Les reproductions de tous les documents et archives récoltés seront, après l'exposition, remis à la Mairie de Lancy pour compléter et enrichir le patrimoine communal.

Merci par avance de votre collaboration et veuillez contacter Didier Bellardent, au Centre Marignac, pour toute remise de documents.

L'équipe d'animation

Club de scrabble de Lancy

Nous nous réunissons toujours chaque vendredi après-midi dès 13 h. 45 et le premier lundi de chaque mois à 20 heures et nous accueillons chaque nouveau venu avec joie.

La Fédération suisse de scrabble organisera cette année les XV^e championnats du monde de scrabble francophone. Ils auront lieu à l'Université de Lausanne et on attend environ 600 joueurs du 14 au 17 août prochain. Il y

aura une salle pour le public et si vous êtes intéressés, je vous donnerai également tous renseignements (tél. 94 06 88).

Si vous avez posé le verbe CARDER au premier coup, savez-vous que vous pouvez rajouter trois lettres devant pour tripler ce mot. Vous avez cinq possibilités. Cherchez, la solution dans le prochain numéro.

«Chatterie Nouvelle»

M^{me} M. PUGIN
ancienne assistante vétérinaire
Chaque chat, sa nourriture
habituelle
Hygiène parfaite
Grands boxes chauffés et parcs

10, chemin de l'Ancien-Puits
Petit-Lancy ☎ (022) 92 16 51

MARBRENERIE - SCULPTURE
M. GAILLOUD
Diplômé à l'Exposition Internationale
de 1938
Maison fondée en 1927

JEAN MORET-GAILLOUD succ.

Route de Saint-Georges 75
1213 PETIT-LANCY - GENEVE
Tél. 022/92 16 24



ROBERT DE PAOLI
Mécanique autos toutes marques

Avenue du Petit-Lancy 31
1213 Petit-Lancy ☎ 92 33 13

DAMES - MESSIEURS

Coiffure Saint-Yves

2, chemin de la Caroline
1213 Petit-Lancy - Tél. 92 07 68

Fermé le lundi

Brasserie Lancy - Parc

Salle pour banquets - Jeux de quilles

Restauration soignée - Fermé le dimanche

M. et M^{me} ARASA
1, avenue des Morgines

1213 Petit-Lancy
☎ 92 72 44

1946-1986 = 40 ans

Pour bien marquer son anniversaire, le CENTRE GRIMM récompense ses clients

Pierre, Jacques et Alain Grimm unissent – une fois de plus – leurs efforts pour venir à bout des 40 bougies du gâteau d'anniversaire. Rendez-vous à d'ores et déjà été pris pour le 50^e, en 1996!



La fidélité ne s'obtient pas sans quelques bienfaits. (M. Druon)

C'est peut-être cette réflexion de l'illustre académicien qui est à l'origine de l'action «fidélité» imaginée par le CENTRE GRIMM. Mais c'est également le fait d'avoir eu le privilège, au début de cette année, lors du 40^e anniversaire du garage, de rencontrer tant de visages dont la fidélité nous a émus. Aussi avons-nous décidé de récompenser ceux de nos clients qui nous font confiance année après année, parfois même génération après génération.

Un double système de bonification a donc été conçu afin de faire bénéficier notre fidèle clientèle d'avantages substantiels et progressifs:

- sur les pièces détachées OPEL et les accessoires vendus au magasin;
- sur l'achat de nouveaux véhicules, (pour eux-mêmes ou par leur intermédiaire).

Cette innovation entre en vigueur cette année déjà afin que dès 1987, les premières remises puissent être accordées.

Remise sur les pièces détachées

Les clients de nos ateliers-service bénéficient désormais d'une remise progressive sur les pièces détachées OPEL et sur les accessoires vendus au magasin, selon le barème suivant:

- 1^e année: —
- 2^e année: **remise 5%**
- 3^e année: **remise 7%**
- 4^e année: **remise 10%**

Il suffit d'avoir acquitté au moins une facture durant l'année civile pour avoir droit à ces avantages. Les factures de 1986 sont d'ores et déjà prises en considération pour

l'octroi de la remise de 5% en 1987.

L'absence de facture durant une année provoque le retour au commencement du barème.

Bon d'achat dès la 2^e voiture

A partir de la deuxième voiture vendue au même client — ou par son intermédiaire — il se verra offrir un bon d'achat d'une valeur progressive comprise entre:

Fr. 150.—
et Fr. 250.—.

BONS D'ACHAT
valorisés lors de l'achat d'une voiture au CENTRE GRIMM

Bon N°	Date	N° client	Nom	Voiture	Sign.	Valeur	Crédité
0						—	—
1						150.-	
2						200.-	
3						250.-	
4						250.-	
						250.-	
						250.-	
						250.-	

GRIMM FRÈRES S.A. 26, avenue des Margines 1213 Petit-Lancy (Genève) Téléphone 022/92 13 00

MEMBRE DU CENTRE GRIMM

1987

GRIMM FRÈRES S.A. 26, avenue des Margines 1213 Petit-Lancy (Genève) Téléphone 022/92 13 00

CARTE DE FIDÉLITÉ

Dans le but d'encourager la fidélité, les clients de nos ateliers-service bénéficient, dès la deuxième année, d'une remise progressive sur les PIÈCES OPEL et ACCESSOIRES de notre magasin.

1^{ère} année: —
2^{ème} année: 5%
3^{ème} année: 7%
4^{ème} année: 10%

Le fait de ne pas être passé par une année entière de notre magasin, provoque le retour au commencement du barème.

Ces bons sont valables quatre ans après l'émission, et crédités lors de tout achat à notre magasin d'accessoires. A une époque où l'économie en général — et l'automobile en particulier — subissent de profondes mutations, le CENTRE GRIMM entend, par ces

mesures, non seulement témoigner sa reconnaissance à une large part de sa clientèle, mais également renforcer la relation de confiance qui s'est établie et démontrer sa foi en l'avenir.

Jacques Grimm

Bernard Bodmer
Horticulteur-Fleuriste

PETIT-LANCY – Saint-Georges
☎ 92 17 20

Etablissement horticole – ☎ 93 06 18

Livraisons à domicile

LE NANT-MANAN
CAFÉ-BRASSERIE
R. Rienzo

Spécialité de jambon à l'os

Route de Saint-Georges 55
1213 Petit-Lancy ☎ 92 18 62

Restaurant de St-Georges et El Maghreb

Couscous tous les soirs
Terrain de boules
Terrasse

10, avenue du Cimetière
1213 Petit-Lancy ☎ 92 01 98

F. & M. TACCHINI
M. TACCHINI, succ.

Chauffages centraux

49, route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy

PROTECTION ET MATÉRIEL CONTRE L'INCENDIE

Baud & Fils MINIMAX

VENTE / LOCATION / SERVICE APRÈS VENTE

Chemin de la Vendée 24 – 1213 Petit-Lancy – ☎ (022) 92 18 18

institut de beauté yvette valance
esthéticienne diplômée
maîtrise fédérale

épilation définitive – tous soins esthétiques

ouvert non-stop de 9 heures à 18 h. 30
fermé le samedi après-midi

2, chemin de la caroline – 1213 petit-lancy – ☎ 92 72 85

CARROSSERIE ODIER

Maison fondée en 1961
Nous nous occupons des formalités
d'assurances et d'experts

13 voitures en prêt

8, avenue des Grandes-Communes
1213 Petit-Lancy/Onex (face CEPIA)

☎ (022) 93 55 11

Samaritains de Lancy

Les Samaritains de Lancy nous informent qu'ils tiennent l'infirmerie à la piscine pendant les week-ends des mois de juin, juillet et août.

Vous pouvez aller vous baigner, vous ne risquez rien...

Dates importantes:
les 5 et 6 septembre:

Vente d'insignes des Samaritains;

Le mardi 11 novembre:

Don du sang à la salle communale du Grand-Lancy.

Les Samaritains s'amusent...

25 Samaritains accompagnés se sont retrouvés, samedi 24 mai, au café du Camp, pour leur soirée annuelle. Une chaude ambiance régna dès le début de la soirée.

Notre chère présidente, M^{me} E. Stouder, nous accueillit chaleureusement et nous décrivit en quelques mots notre sortie du 10^e anniversaire qui aura lieu l'année prochaine. Puis tout le monde entama le chant des Samaritains qui préluda au repas excellent. Des jeux, organisés par une



«Les deux ficelés.»

VOTRE CUISINE:

Un Coup de

CHOIX.

Simple ou sophistiqués, traditionnels ou ultra-modernes, plus de 30 modèles différents que nous saurons adapter à vos goûts et à vos besoins.

DEVIS.

Sur demande, études et devis gratuits, par nos vendeurs spécialisés.

INSTALLATION.

Si vous le désirez, nos ébénistes professionnels procéderont à l'installation de votre cuisine, à des prix très compétitifs.

EXPOSITION.

Visitez nos expositions dans les Brico-Loisirs La Praille et Nyon.

bricoLoisirs

MIGROS

Genève

Exposition-vente aux
Brico-Loisirs La Praille et Nyon

jeune équipe de Samas, suivirent. Relevons entre autre le «jeu des ficelés» où une samaritaine s'est retrouvée liée (par les poignets) au médecin de la section, le but étant bien sûr de se détacher. Rien de très drôle là-dedans me direz-vous, mais sachez que toutes les paroles prononcées par les deux «ficelés» se rapportaient à une nuit de nocces... Pas triste!

Après les jeux, place à la danse qui se termina tard ou tôt, suivant les avis.

En bref, ce fut une soirée bien réussie, très sympa et qui se déroula dans l'allégresse générale.

...mais ils travaillent aussi!

En voici la preuve: le lundi 2 juin, le rendez-vous était fixé à la piscine du Grand-Lancy. Le thème: «A l'eau».

Lorsque quelqu'un est sur le point de se noyer et s'agrippe à vous, que faut-il faire? Se dégager pour pouvoir mieux aider la personne, la faire tourner et la ramener vers le rivage en la tenant sous le menton; c'est ce que nous démontrèrent M. Perez, gardien sous-chef N° 1 et M. Lenghel, gardien surnuméraire. Ils nous expliquèrent: «Tant que la personne en danger de noyade bouge, il faut s'en éloigner et attendre qu'elle s'essouffle; à ce moment-là seulement on doit interve-



Démonstration de l'aspivenin, qui aspire le venin lors de piqûres d'insectes. Rassurez-vous, cela ne fait pas mal!

nir. Qu'on se baigne l'estomac plein ou l'estomac vide, des deux manières on risque une congestion; un juste milieu est à respecter.»

Après cela, nous avons visité l'infirmerie où l'on nous commenta ce que l'on pouvait y trouver, ce que l'on devait y faire et l'utilisation du matériel mis à notre disposition:

- appeler le 117 pour une évacuation et le 118 pour une réanimation;
- ne pas oublier qu'avec un pansement on ne se baigne plus!
- Puis l'on nous expliqua le fonctionnement de l'ambu, de la pompe et de la bonbonne d'oxygène:
- la pompe: elle sert à tirer les vomissures;
- la bonbonne d'oxygène: on l'utilise pour les personnes en détresse respiratoire;
- l'ambu: il sert à faire la respiration artificielle. A noter que la section en possédera un d'ici peu.

Nathalie Borel

Carnet gris

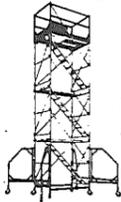
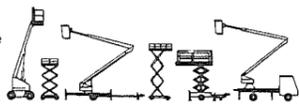
Au début de juin, les honneurs étaient rendus à

Madame Marcelle SEHR

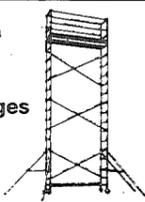
décédée après une cruelle maladie. Organisatrice et animatrice de la chorale du Groupe des aînés du Petit-Lancy, Madame Sehr était très appréciée et son départ laisse un grand vide.

Que son mari, Monsieur Gustave Sehr, doyen de la fanfare, veuille bien trouver ici l'expression de notre sympathie.

UPISA
Elévateurs à nacelles
Location - leasing - vente
5, ch. des pâquerettes
1213 Petit-Lancy
Tél. 022/92 62 62



aluchel SA
LOCATION & VENTE
Echelles & échafaudages
acier et aluminium
5, chemin des Pâquerettes
1213 Petit-Lancy
Tél. (022) 92 62 62



GARAGE CAROLL



MARCEL ALBRECHT



Neuves et Occasions

CENTRE COMMERCIAL CAROLL
Ch. Caroline 18a ☎ 92 37 32 Petit Lancy

Fernand Morerod

Ferblanterie
Installations
sanitaires et
Travaux
d'entretien

Concessionnaire
des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Téléphone 93 12 28

BOULANGERIE - PATISSERIE
J. Terrier
 Tea-room
 Téléphone 94 26 23
 Route du Grand-Lancy Grand-Lancy

PUBLICITÉ PEINTE
Maillard
 59 rte du Grand-Lancy
 GRAND-LANCY
 TÉL 94 82 50

INSTALLATIONS SANITAIRES
 Ferblanterie
MAULINI - PRINI
 Route du Grand-Lancy 47
 Tél. 94 50 75
 Grand-Lancy

Pour votre intérieur :
 Réver - Décorer - Personnaliser - Conseiller
 Deviser chez
H. Borella
 ENSEMBLIER - DÉCORATEUR
 68, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy
 Téléphone (022) 94 20 00

SERRURERIE
André VOLPE
 Route du Grand-Lancy 54
 1212 Grand-Lancy
 Téléphone 94 28 77

Menuiserie - Agencements

 1212 Grand-Lancy
 ☎ 94 15 01 - 94 16 80

TRANSPORTS
ODIER
 DÉMÉNAGEMENTS + GARDE-MEUBLES
 Porte tout... depuis 1941
 de la porte à la porte... partout
 1 déménagreuse + 2 hommes
 Fr. 100.- l'heure
 ☎ (022) 93 55 11

**La famille Rey...
 quatre générations sur Lancy**

Puis-je vous présenter cette famille installée depuis le XVII^e siècle, peut-être même avant..., sur la commune de Lancy, et dont quatre générations vivent actuellement dans la commune!

Tout d'abord, Etienne, le doyen, né en 1908 et dont la femme Aline, vient de fêter ses 80 ans.

En compagnie de son fils Henri, Etienne évoque pour moi le Lancy d'autrefois, à l'époque où l'on travaillait de 6 heures du matin jusqu'à 8 heures le soir, sans jour de congé; où les gamins gagnaient 4 sous en renouillant ou en poussant les carrousels sur la place du 1^{er}-Août qui comptait à l'époque 22 marronniers (représentant les 22 cantons).

De son métier charcutier, il a travaillé de nombreuses années aux Laiteries Réunies et profite maintenant depuis 13 ans d'une retraite bien méritée, bien que la vie serait plus belle s'il

y avait moins de bruit!

Puis, Henri, un des fils, né en 1934, serrurier de formation et actuellement employé de régie. Celui-ci a effectué des recherches généalogiques sur la famille Rey dont il me présente le résultat avec quelque fierté. Je peux y découvrir, entre autres, le nom de Marius Rey, qui fut l'auteur de l'ouvrage sur l'histoire de la paroisse catholique-romaine Notre-Dame-des-Grâces.

Henri s'est marié en 1954 avec Marie-Thérèse et ils ont eu quatre enfants: Marie-Claire, Michel, Jean-Pierre et Isabelle. Il me précise que sa sœur Monique, épouse Peilleux, habite aussi Lancy et travaille à la poste de Lancy I.

Lui-même se souvient des bagarres sur les bords de l'Aire ou dans les champs situés entre le Grand-Lancy et le Bachet-de-Pesey, du patin à roulet-

tes «avec parapluie» les jours de forte bise, et de la luge en hiver sur le chemin de la Colline.

Il pense qu'il n'y a pas suffisamment d'homogénéité entre le Petit-Lancy et le Grand-Lancy. Pour lui, ce sont deux communes, avec deux paroisses.

Il a consacré ses loisirs pendant dix années au Grand-Lancy FC, comme entraîneur des juniors; il les utilise maintenant à retaper la ferme qu'il a achetée en Haute-Savoie.

Henri attache une grande importance à la famille et à ses valeurs. C'est le père de Jacques Lance, le maire actuel, qui a marié ses parents en 1932, tandis que son fils Michel a été marié par François Sprungli.

Ce qu'il souhaite pour ses enfants, c'est la santé, bien sûr, mais aussi surtout du travail.

Quant à sa participation à la vie communale, elle est limitée à la Société de paroisse. La politique ne l'intéresse pas spécialement, mais en tant que bon citoyen, il va voter!

Henri regrette néanmoins l'évolu-

tion rapide de la commune. Il aurait préféré qu'elle reste rurale, mais reconnaît que la proximité de Genève a contraint les autorités à cette progression qui les a surpris.

Son vœu: créer une bourgeoisie de Genève, entre personnes habitant le canton avant 1815.

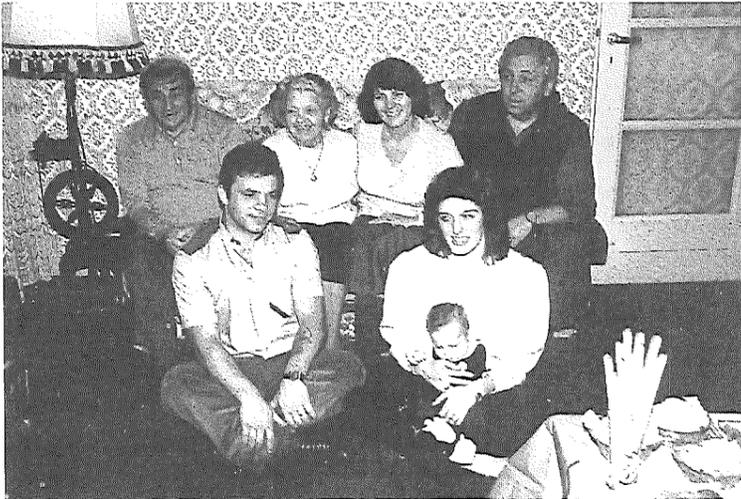
Ensuite, Michel, né en 1956, compositeur typographe, a épousé Jacqueline en 1984.

Et pour terminer, Stéphane, né le 22 septembre 1985.

Voilà, vous avez fait connaissance, comme moi, des quatre générations de la famille Rey vivant sur la commune. La soirée se termine dans les rires, en compagnie de Pierre Guillermin qui est venu se joindre à nous et qui nous raconte quelques «bonnes» histoires.

Et comme chez les Rey, on aime chanter, je me joins à Etienne, Henri, et à toute la famille pour souhaiter à Aline: «Joyeux anniversaire», en chansons!

Danielle Ryser



En haut, de gauche à droite: Etienne, Aline, Marie-Thérèse, Henri.
 En bas: Michel, Jacqueline et Stéphane.

**Hors les murs de la Ville de Lancy:
 L'Orchestre de chambre de Lancy-Genève**

L'Orchestre de chambre de Lancy-Genève a déployé son activité à la basilique Notre-Dame et à l'église de la paroisse catholique de Chêne-Bourg, les 25 et 28 avril 1986. Il a participé au *Requiem* de Mozart, dirigé par Jean Mermoud, avec le cœur du collège Claparède, exécution très enthousiaste et très applaudie. Extrait du *Journal de Genève* du 26 avril: ce dernier souligne le jeu attentif de l'Orchestre de chambre de Lancy, ainsi que la qualité et la communion qu'a su transmettre Jean Mermoud par l'excellence de sa direction. Nous citons encore: «Ce concert avait

débuté avec la *Serenata noturna* (Kv 239) présentée avec finesse et délicatesse par le violoniste Roberto Sawicki, qui suscitait de l'orchestre qui l'entourait un jeu fin et homogène.» D.G.G.

Le 17 avril 1986, c'est à Penthalaz que l'Orchestre a été convié à jouer dans le cadre des concerts de la VUY.

Ce même programme a été repris le 21 juin, en l'église catholique chrétienne du Grand-Lancy. Ce concert a marqué le dixième anniversaire du premier concert de l'Orchestre, dans cette même église, en février 1976.

Rôtisserie
la Toque blanche
 Propriétaire L. DA COL
 74, avenue des Communes-Réunies
 1212 Grand-Lancy / Genève
 Tél. (022) 94 00 96

BOUCHERIE-CHARCUTERIE
G. BRUNIER
 FRITZ ZUBER, succ.
 CHARCUTERIE MAISON
 LIVRAISONS A DOMICILE
 27, route de Chancy Tél. (022) 92 83 82
 1213 Petit-Lancy Privé (022) 93 16 39

RICHARD SPORTS
 Richard SAAS Conseiller technique
 SPORTS-TECHNIQUES-MODE Rue Barthélémy-Menn
 1205 Genève

RICHARD PILLET
 Surveillance et entretien d'installations
 de chauffage et de ventilation
 Dépannage 24 heures sur 24
 13, chemin de la Vendée - 1213 Petit-Lancy - ☎ 93 69 37

Station Service Lancy-Parc
Antonio FIORE
 Rue des Bossons Tél. 92 70 33
 Petit-Lancy
 Service complet
 d'entretien et réparations
 Ouvert de 7 h. à 20 h.
 Service ESSO ESSO-Shop

Rio Bar
 C. et W. KAUFMANN
 Petite restauration à midi
 2-4, chemin de la Caroline
 1213 Petit-Lancy ☎ (022) 92 18 98

Journée du Soulier d'Or

Le samedi 7 juin 1986 restera une date mémorable dans les annales sportives lancéennes. Associés, le Grand-Lancy FC et le Lancy Sports FC ont organisé à Florimont un tournoi inoubliable pour les jeunes joueurs de nos deux clubs de football.

La joute comprenait deux groupes de cinq équipes. Groupés par âge, les participants étaient mélangés en ce qui

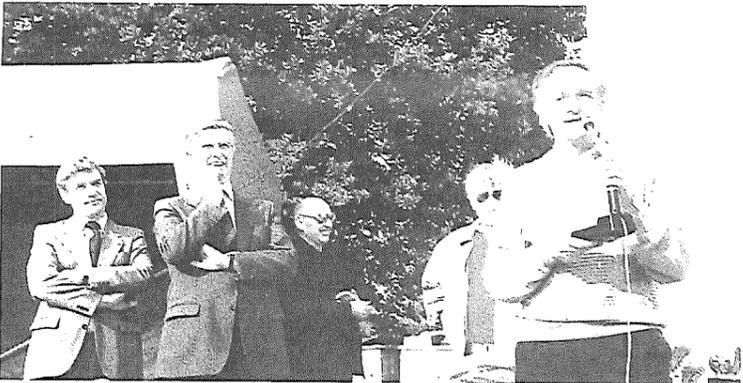
concernait leur appartenance aux deux sociétés. On peut dire que c'était une grande fête! On a même vu jouer une jeune fille: Nathalie, 11 ans.

Le soir un souper a été pris en commun et s'est terminé dans l'ambiance joyeuse d'un petit bal champêtre.

Un grand merci à toutes les personnes bénévoles ayant contribué au succès, que ce soit sur le terrain, à la buvette où à la cuisine.



Un déclic sur les spectateurs massés sur les gradins du stade de Florimont.



Monsieur H. Gillet, président du Lancy Sport et de la manifestation, prononçant son allocution entouré de Monsieur J. Lance, maire de Lancy, de Monsieur Borel, président des espaces verts et de Monsieur Roch du Grand-Lancy FC.

BATRA S.A.

ENTREPRISE DE BÂTIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS

Dès le 1.8.86:
47, avenue des Communes-Réunies 1212 Grand-Lancy
Téléphone 94 48 00

Collèges Florimont - Marie-Thérèse

JARDIN D'ENFANTS
CLASSES PRIMAIRES ET SECONDAIRES
MATURITÉ FÉDÉRALE
BACCALAURÉAT FRANÇAIS
INTERNAT - EXTERNAT

INSTITUT FLORIMONT
CH-1213 Petit-Lancy (Genève)
Tél. (022) 92 09 11

COLLÈGE MARIE-THÉRÈSE
CH-1212 Grand-Lancy (Genève)
Tél. (022) 94 26 20

UNE ÉQUIPE QUALIFIÉE À VOTRE SERVICE

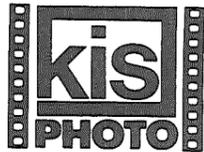
Pharmacie du Grand-Lancy

J.-M. + M.J. NISSOLLE

70, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy

Homéopathie - Allopathie

☎ 94 31 80 / 94 35 40



FONTAINE
CHARCUTERIE ARTISANALE

VIANDE SÉCHÉE

maison, 1^{er} choix 100 gr. **4.50**

Toute notre charcuterie est fabriquée à la mode ancienne

6, avenue des Communes-Réunies - GRAND-LANCY - ☎ 94 32 38
47, rue du Village - VERNIER - ☎ 41 15 41

Les anciens du Lancy-Sports

Après avoir côtoyé l'avenir, quelques réminiscences dues à la complicité de M. Romain Barbey.



Souvenir d'avant-guerre: un match entre les pompiers et le Lancy-Sports sur le stade herbeux de Florimont.



Immédiatement après la guerre: un déplacement à Saint-Clair-La-Tour (France).
Joueurs debouts: W. Wursten, P. Descombes, F. Sprüngli, Ch. Pillet, P. Boschung, L. Boschung, W. Rigo, L. Birrer, F. Barbey.
Joueurs accroupis: G. Pillet, D. Maillard, R. Wursten, J.P. Ewaldi, F. Castella.



Tennis
Badminton
Squash

Cordages
Réparations
rapides
et soignées



SCHICKLI
SPORTS

59, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy, Tél. 022/94 89 79

Jazz Parade, sixième édition

Une année faste, très faste même...

Depuis 1981, les manifestations de Jazz Parade se sont succédées avec un succès grandissant et un plateau de vedettes du jazz international de plus en plus impressionnant. On se souviendra de cette parade inaugurale consacrée essentiellement aux musiciens de jazz français, de la cuvée 83 qui avait accueilli ce merveilleux trio de Martial Solal et de cette superbe Carte Blanche à Daniel Humair qui nous avait fait découvrir David Friedmann et, plus près de nous, le trompettiste suisse Franco Ambrosetti.

Le millésime 1986 n'a pas failli à la tradition. Une fois de plus. Le saxophoniste Phil Woods et son quintette - Tom Harrell en tête - nous en a fait voir de toutes les couleurs. Le Jazztet d'Art Farmer, une signature de contrat de toute dernière minute, fut une découverte à plus d'un titre pour beaucoup et Bob Dorrough l'intimiste aura réveillé plus d'un souvenir aux amateurs de jazz vocal des années 50.

Côté traditionnel, les Slapscats français ont amené au jazz cet humour qui manque trop souvent alors que le Dutch Swing College Band hollandais a remporté un triomphe sans précédent. Si on y ajoute les Wolverines

bernois et tous les Roby Seidel, George Robert, Vieux Carré, Christine Schaller, Jean-François Boillot et j'en oublie, ce Jazz Parade 1986 fut une année faste. Très faste même.

Qu'il me soit permis, au nom du comité d'organisation de Jazz Parade, de remercier ici tous ceux qui, dans l'ombre, ont œuvré pour le succès de cette somptueuse fête à Marignac. Je veux parler de ces cent cinquante bénévoles qui se sont donnés pour vous servir. Ces amis de Lancy et de partout qui une fois de plus ont répondu à l'appel de notre comité. Merci aussi à la commune de Lancy et à ses conseillers administratifs dont le soutien inconditionnel fait un vieux bien...

Enfin, une grosse bise à tous mes collègues du comité d'organisation pour leur soutien et leur travail inlassable. Cela également, ça n'a pas de prix.

Rendez-vous dans un an pour un Jazz Parade encore plus beau qu'avant...

Jean-Claude Juvet
Président du comité d'organisation
de Jazz Parade



François Magnin (piano) quartet.

Photo Dany Gignoux.

La nouvelle Ford Escort avec système de freinage antibloquant



AUTOHALL METROPOLE

4, route du Pont-Butin
GENÈVE - Tél. (022) 92 13 22

concessionnaire



Séjours pour personnes bénéficiant de l'AVS

Septembre 1986

Comme chaque année, la commune organise des séjours pour personnes bénéficiant de l'AVS dans nos maisons de vacances à Leysin, Gryon et La Coudre.

Le but de ces séjours est de leur permettre de passer des vacances à la fois distrayantes et reposantes dans un cadre idéal.

Une équipe d'animation sera sur place afin de créer une ambiance agréable. De nombreuses promenades sont possibles à travers forêts et pâturages. Des activités créatrices seront également organisées. Une excursion d'une journée est prévue pendant le séjour.

Les soirées seront animées par des jeux; de plus, une salle de télévision est à disposition de chaque pensionnaire.

Le prix de pension pour deux semaines est fixée de Fr. 490.- à Fr. 575.-, selon le lieu du séjour, transport compris.

Les dates de ces séjours sont les suivantes:

- du 25 août au 8 septembre et du 15 au 29 septembre 1986 pour les Fleurettes à Leysin;
- du 1^{er} au 29 septembre 1986 pour la Toison-d'Or à Gryon et Fleur-d'Epine à La Coudre.

Fête à Cité-Joie

Pour fêter les 20 ans des immeubles de Cité-Joie (16-18-20 avenue des Communes-Réunies, 1212 Grand-Lancy), nous vous invitons à participer à la

JOURNÉE PORTES OUVERTES
Samedi 20 septembre 1986
de 11 à 17 heures

Possibilité de visiter:

- la crèche Chante-Joie;
- le foyer Myrjana (17 chambres pour jeunes filles);

- le Carilan (40 chambres pour jeunes gens);
- le foyer Levron (7 chambres pour dames);

Pour agrémerter votre visite: (sous une grande tente placée dans le jardin de la crèche) - une petite restauration de 12 à 14 heures, pâtisserie, boissons, tombola, lâcher de ballons pour les enfants, spectacle de marionnettes, musique, etc...

Entrée libre.

	bâtiment génie civil gypserie-peinture isolation
	JEAN SPINEDI SA Chemin Louis-Hubert 1 1213 Petit-Lancy Tél. 022/92 09 22

	Installations thermiques Etudes - Devis - Réalisations Chauffages centraux Production d'eau chaude Equiperment pour le mazout	Bureaux: 2, chemin de l'Epargne Case postale 64 1213 PETIT-LANCY 2 Tél. 93 80 16
--	---	---

Horticulteur - Vente de fleurs
Entretien de tombes

H. SIMEONI

Magasin: entrée principale
à droite du cimetière
Tél. 92 12 26
Sentier du Rhône - Petit-Lancy
Tél. 92 03 30

Félix ASTEROTH

Peinture - Papiers peints

Chemin Sous-Bois 3
1212 Grand-Lancy / GE
Tél. (022) 94 22 03 (12 ou 19 heures)

Installations sanitaires et ferblanterie
Appareils ménagers

P. FORNARA
successeur de R. Passello

8-10, place du Marché
Téléphone 42 02 41
Travaux d'entretien et de réparations

Gypserie - Peinture

Eric Schürch
Maîtrise fédérale

Bd du Pont-d'Arve 61
☎ 29 55 80
1211 Genève 4 - Plainpalais

Auberge du Grand-Lancy
M. et Mme Gindrat, propr.
Plat du jour soigné
Carte de spécialités
Salle pour banquets et sociétés
Ouvert le dimanche
Rte du Grand-Lancy 66 - Gd-Lancy
Téléphone 94 35 15

Teinturerie DENTAND

GRAND-LANCY
Téléphone 94 23 26
Rue Versonnex
Téléphone 34 54 11

Pour une bonne protection financière en cas de maladie ou d'accident, nous vous offrons nos assurances pour:

Soins ambulatoires - Traitements hospitaliers - Perte de gain -
Soins dentaires - Invalidité - Décès - Etc...

SOCIÉTÉ SUISSE DE SECOURS MUTUELS HELVETIA
1213 PETIT-LANCY
24, chemin de la Vendée ☎ (022) 93 94 22

La chronique des jeunes



Nestor Nemeq Batoum,
25 ans, originaire d'Edea (Cameroun).

Frais émoulu de l'Ecole d'ingénieurs, Nestor désire, par le biais de cet interview, remercier les autorités de Lancy de lui avoir permis de terminer ses études à Genève.

Une allocation de 6000 francs octroyée par la commune, dans le cadre de son aide aux pays en voie de développement, a été la bienvenue alors que Nestor venait de perdre son père, décédé subitement, et se trouvait sans ressources à une année du diplôme.

Il a beaucoup apprécié ce geste humanitaire et souhaite que d'autres étudiants puissent également bénéficier de cette aide spontanée.

En possession de votre diplôme d'ingénieur ETS en génie électrique, pouvez-vous me parler de vos projets?

Sur le plan professionnel, mes projets se situent à deux niveaux: d'abord à moyen terme, parfaire mes connaissances par des stages pratiques ou des études complémentaires; puis à plus long terme, entreprendre une carrière professionnelle en Afrique, mon objectif essentiel étant de mettre mes connaissances techniques et scientifiques au service de mon pays.

Je tiens également à ne pas «couper les ponts» avec la Suisse, mais plutôt constituer un trait d'union entre votre pays et le continent africain.

Comment voyez-vous la coopération entre la Suisse et le Cameroun?

Je pense qu'il faut donner aux pays en voie de développement les moyens d'assurer eux-mêmes leur développe-

ment. Actuellement, ils «consomment» la technologie, mais ne la maîtrisent pas. Il est préférable de les aider à «apprendre à utiliser», non pas des techniques de pointe, mais une technologie de base permettant d'assurer des conditions de vie acceptables pour la majorité des africains. En résumé: adapter la technologie aux paramètres économiques et sociaux de l'Afrique.

On a beaucoup parlé des centrales nucléaires ces dernières semaines. Qu'en pensez-vous?

Pour l'Afrique, le problème ne se pose pas pour l'instant. Néanmoins, je ne crois pas qu'il faille avoir la psychose du nucléaire, mais être conscient que nous avons besoin de toujours plus d'énergie. Chez nous, l'énergie solaire serait à développer et d'autres énergies plus conventionnelles (par exemple l'hydraulique).

Je sais que vous avez participé activement à la vie de l'Ecole d'ingénieurs, notamment en relançant le journal des élèves La Sphère. Mais quelles sont vos occupations parascolaires?

Sur le plan culturel, j'aime assister à des conférences sur tout sujet technique, artistique ou philosophique. Sur le plan sportif, je pratique le football et la course à pied.

(En ce qui concerne le ski, il me rappelle en riant que malgré ses efforts et les miens [début à Crans lors d'un camp de ski où j'étais sa monitrice], il n'a pas persévéré dans cette discipline.)

Vous êtes un garçon social, d'un contact facile. Pouvez-vous me parler de vos impressions sur notre pays et ses habitants?

Ce qui me séduit le plus ici, ce sont le sens de l'organisation, le sérieux et le savoir faire des Suisses, sans oublier leur sens des responsabilités. Je crois que c'est ce qui fait leur force.

Sans pour autant les copier, je ne manquerai pas de m'en inspirer dans mes activités futures.

Bonne chance à Nestor dans son désir d'aider à la construction d'un monde plus solidaire, en utilisant la technique pour améliorer les conditions de vie des plus défavorisés.

Danielle Ryser

La Neuchâteloise Assurances fondée en 1869

AGENT GÉNÉRAL
Georges GIUDICI

10, quai du Seujet
1204 GENÈVE

Pour toutes vos assurances
adressez-vous
à notre collaborateur:

Humbert PIROTTA

29, chemin des Palettes
1212 GRAND-LANCY
Tél. prof. 32 77 72

Près de vous
Près de chez vous

La Neuchâteloise Assurances

Au Conseil municipal

Les comptes 1985 ont été jugés satisfaisants et le renouvellement de divers emprunts a été voté.

Un crédit de Fr. 1 740 000 a également été voté pour la construction d'une passerelle sur la route de Chancy, entre le quartier des Mouilles (en construction) et celui des Morgines.

On a adhéré au Service intercommunal d'informatique de l'Association des communes genevoises (SIACG).

Il a été procédé à l'élection du nouveau bureau du Conseil municipal.

Ont été élus à l'unanimité:

M. Pierre Meylan, président
M. Henri Chevey, vice-président
M. Roland Burkin, secrétaire

ainsi que:

M^{me} Josiane Scaravelli, MM. Borel et Brélaz.

Dans le cadre du Conseil administratif

M. Jacques Lance assume la charge de Maire, dès le 1^{er} juin,

M. François Sprungli,

celle de vice-président,

M. Henry Rosselet,

conseiller administratif.

Avant les vacances, les conseillers municipaux ont:

- pris connaissance du projet de pistes cyclables sillonnant la commune;

- évoqué la possibilité d'une rénovation du Centre Marignac *intra-muros*;
- déploré le vandalisme qui sévit dans la commune, en particulier en ce qui concerne les arrêts de bus;
- décidé la démolition de l'ancien studio de cinéma.

Lors de la séance du 26 juin, M. Pierre Comé a donné sa démission du Conseil pour raisons professionnelles et familiales, tandis que M. Gaston Duboule démissionnait pour raison de changement de domicile.

Naissances

Ville de Lancy

Premier enfant
né à Lancy en 1986

Une petite Cécile, 3,180 kg, 51 cm, est venue éclairer le foyer de Sylvie et Michel Guyot-Mégard, le 20 avril 1986.

Nos vœux de bonheur à Cécile et nos félicitations aux heureux parents.

AGENCE IMMOBILIÈRE

ROCH & CIE

3, PLACE DU MOLARD
CH-1211 GENEVE 3
TÉLÉPHONE 022 / 21 70 11
TELEX 421 691 ROCH

GÉRANCE ET ADMINISTRATION DE TOUS BIENS IMMOBILIERS

ACHATS ET VENTES

GÉRANCE DE FORTUNES

photo
des palettes

INDUSTRIELLES
REPORTAGES
MARIAGES
PORTRAITS
PASSEPORTS

Martin Grébert

avenue des communes-réunies 86bis
1212 grand-lancy - ☎ (022) 94 57 55



FOGLIA

ENSEIGNES - SÉRIGRAPHIE - DÉCORATION
Tél. 022/28 57 80

guillermin & cie
constructions métalliques aluminium
fenêtres isolantes

1212 grand-lancy 2

☎ (022) 94 29 03

Deillon, Peretti

et Cie

Marc Peretti succ.

Eaux minérales - Jus de fruits

Avenue du Petit-Lancy 54
1213 GENÈVE - Téléphone 93 10 44

maison fondée en 1860
ateliers casai

ATELIER D'AÏRE SA + CASAI & C^{IE} SA

Entreprise générale du bois

4, chemin Louis-Hubert - 1213 Petit-Lancy - ☎ (022) 92 13 13

Coup de chapeau aux sportifs lancéens

C'est dans la salle communale du Grand-Lancy, en présence des autorités: MM. Rosselet, maire, Lance et Sprüngli, conseillers administratifs, Come, président du Conseil municipal et Gillet, président de la Commission des sports, que les sportifs lancéens sont reçus par la commune de Lancy, ce vendredi 23 mai 1986, pour la remise du mérite sportif 1985.

Après leur avoir souhaité la bienvenue, François Sprüngli rappelle l'intégration du sport dans les milieux familial, scolaire et professionnel. Il précise que le sport est un des aspects de la vie de la commune et conditionne l'urbanisation de la cité et tous les services publics.

En regrettant que les demandes d'installations et d'équipements toujours pressantes des milieux sportifs

ne puissent pas toujours être satisfaites, il assure néanmoins que la commune de Lancy reste très attentive à ce problème.

Après avoir mis en évidence les bienfaits du sport sur l'équilibre physique et psychique des individus, François Sprüngli relève l'importance du fair-play et demande à chacun de le mettre en pratique dans le sport comme dans la vie.

Il termine en remerciant non seulement les athlètes, mais également les dirigeants du club, les entraîneurs, les sponsors qui, avec une bonne dose de sacrifice, réalisent des performances dans la gestion d'une société sportive.

Voici la liste de nos sportifs qui se sont présentés pour recevoir une médaille.



MM. Freddy Bissat et Louis Fauchère entourant le maire, M. Henry Rosselet.

Liste des sportifs ayant réalisé une performance en 1985

- Arc-Club de Genève
Noël Bayard
Double champion suisse de tir à l'arc en septembre 1984 et champion «tir fédéral» à Bienne en 1985, champion suisse «indoor» à Kehrsatz (BE) 1985.
- Boxing-Club Genevois
Yvan Bavaud
Champion suisse de boxe en 1985, catégorie «poids mouches».
- Grand-Lancy F.C.
Première équipe seniors
Championne de 2^e ligue 1984-85, promue en 1^{re} ligue.
Première équipe de juniors «D»
Championne genevoise 1984-85.
Première équipe de juniors «E»
Championne genevoise 1984-85.
- Judo-Association Palettes
Marc Lambelin, 1965
Champion suisse 1985.
Sandrine Bressing, 1966
Championne genevoise 1985.
- Judo-Kwai
Régis Negaty, 1968
Champion genevois 1985
Mouloud Souilaheddib, 1968
Champion genevois 1985
- Lancy-Sports F.C.
Equipe «C» inter. II
Promotion en «C» inter. I
Equipe juniors B I
Vainqueur coupe genevoise 1984-85.

- Lancy Volley-Ball Club
Equipe masculine 3^e ligue
Championne genevoise 1984-85
Equipe masculine seniors «B»
Championne suisse 1984-85
Equipe féminine 3^e ligue
Championne genevoise 1984-85
Mini-Volley équipe féminine
Championne genevoise 1984-85
Mini-Volley équipe masculine
Championne genevoise 1984-85
Mini-Volley équipe féminine FB
Championne genevoise 1984-85
Roland Bays, 1936
Arbitre international, a arbitré son 100^e match international en tant que premier arbitre.
- Club de quilles «Les Guépards»
Agnès Messerli
Championne suisse. Elle a fait tomber 953 quilles sur 1080, ce qui représente une moyenne de 7,94 sur 9 quilles.
- SFG Lancy, section féminine
Nicole Geiger, Caroline Pellet, Natacha De Sousa, Linda Macchieraldo, Nadine Stuber, Corinne Desjacques, Valérie Chatellenaz
Médaille de bronze au championnat suisse de gymnastique rythmique sportive, en 1985, juniors
Carole Bula
Championne suisse par équipe, sélection genevoise, niveau 4
- Sport handicap
Jacqueline Blanc
Championne suisse de tennis de table en double.
- Tennis Lancy Fraisières

Equipe inter-clubs
Pierre Bornet, J.-Paul Cochet, Miroslav Chyba, Philippe Favre, David Girardin, Bernard Golay, André Jacquemet, Pierre Richard, Robert Sala, Patrick Tschanz, Yves Rappaz (capitaine)

Vice-championne romande, promue en première ligue
Sandrine Jacquet, 1971
Championne suisse juniors cat. 2 hiver
Championne suisse juniors cat. 2 été
Médaille d'argent, championnat d'Europe double, cat. 3.

ZZ-Lancy, tennis de table
Déborah Tunik, 1970
Championne suisse en double mixte à Alpnach, cat. minimes, lors du championnat suisse jeunesse 1985

Equipe ZZ I
Minh Hiep Nguyen, J.-Marc Germainier, Albert Offenstein, Claude Pachoud, Denis Moriaud, Pascal Rossier, J.-Marc Louis

Promue de la première ligue en ligue nationale C à Kaiseraugst.

Freddy Bissat
A pris part à la Coupe de Noël, le 16 décembre 1985, à l'occasion de ses 60 ans.

Francine Koby
Championne du monde de body-building en 1985 à Boston.

Louis Fauchère
Gymnaste individuel de talent, qui obtint sa première couronne à la Fête internationale de Genève en 1939 et qui devait, durant 30 ans, être le pilier central de la SFG de Lancy. Il fut tour à tour, gymnaste actif, moniteur des pupilles, moniteur des actifs, président, membre du comité technique de l'ACGC, président technique de la Commission de jeunesse, membre fondateur de la section féminine. Actuellement il préside le groupe genevois des vétérans.



M. Roland Bays, arbitre international, reçoit sa médaille des mains de M. François Sprüngli.

092 13 00

GRIMM

à GENEVE

GARAGE-CARROSSERIE

26, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy - Genève

CORSA
KADETT
ASGONA

MANTA
REKORD
SENATOR
MONZA

OPEL
FIABILITÉ ET PROGRÈS

SERVICE
CENTRE GRIMM
CONFIANCE

Lancy et l'aide au Tiers-Monde: un geste librement consenti

Historique:

En 1972, le Conseil municipal reconnaît que le développement mondial est un problème qui concerne tout le monde, donc les habitants de notre commune. Il approuve les objectifs de la déclaration de Berne figurant dans le texte de 1968 et 1970. Il s'engage à promouvoir l'information et la discussion sur ces problèmes dans sa commune et à inscrire une participation au développement.

C'est ainsi que depuis 1981, le Conseil municipal accepte le principe du 0,7% de son budget attribué à l'aide au Tiers-Monde, ce qui représente 9,92 francs par habitant.

Versements attribués en 1985:
- Coopération au développement Fr. 232.000.-

Attribution aux instances soutenues depuis de nombreuses années (hôpital

D^r Schweitzer/Gabon, léproserie de Nden/Cameroun, association Cap-Vert Genève, communauté de travail Swissaid, Action de Carême, Pain pour le prochain, Helvetas, actions soutenues par la Fédération genevoise de coopération, autres aides.

- Aide humanitaire Fr. 30.150.-
Croix-Rouge Suisse (catastrophe en Colombie, séisme au Mexique, cyclone au Bengla Desh), Médecins sans frontières, œuvres DCE Paroisses.

- Genève Tiers-Monde (Faim au Sahel) Fr. 40.000.-
Pour 1986, le budget prévu est de Fr. 233.000.-.

Le Conseil administratif décide des attributions dans le cadre du budget



Les stagiaires et leurs professeurs après la cérémonie de remise des diplômes.

ARGENT COMPTANT

un crédit personnel
rapide
discret
économique

n'hésitez pas à vous
renseigner

 **CAISSE
D'ÉPARGNE**
BANQUE CANTONALE GÉNEVOISE

Agence de Lancy place du 1^{er} Août Tél. 94 22 33

Le spécialiste  
Pour l'entretien
et la réparation
de votre voiture

AMAG
GENÈVE

- par un personnel serviable et hautement qualifié, régulièrement mis au courant des dernières techniques VW, Audi et Porsche.
- avec des installations à la pointe du progrès que seul **AMAG** peut vous offrir.

route du Pont Butin Tél. 022/92 34 11

voté. Les demandes sont pour la plupart présentées par la Fédération genevoise de coopération qui se charge de l'étude et de la gestion des projets. Le solde est soumis directement à la décision du Conseil administratif sur demande d'autres associations.

L'aide humanitaire est prise hors budget, sur les fonds de bienfaisance. Les attributions sont faites soit sur proposition du Conseil administratif ou du Conseil municipal, soit sur demande de diverses institutions. Ce fonds de bienfaisance, dont la gestion est assez souple, peut permettre également un complément pour des projets n'ayant pas pu être financés dans le cadre du budget.

Dans ce cadre également, nous félicitons les stagiaires de la dix-huitième volée du Centre de perfectionnement

technique de Genève (voir numéro de décembre 1985 du *Lancéen*), qui ont terminé leur formation de techniciens d'encadrement en mécanique.

Ces stagiaires, âgés de 25 à 30 ans, sont originaires du Niger (2), du Mali (2), de Guinée (4) et du Burkina Faso.

La formation spécifique qui leur a été donnée durant 18 mois doit leur permettre de transmettre à leur tour les connaissances acquises lors de leur retour au pays.

Lors de la remise des diplômes, M. Jacques Lance a proposé aux stagiaires de rester en contact avec Lancy, afin que les organisateurs de ces stages puissent connaître les suites données à ces cours. Il faut noter que cette dix-huitième volée porte à plus de 260 le nombre d'Africains qui ont bénéficié de ce cours de formation.

Caves du Pont-Rouge C. Berthoud & Cie SA

1212 Grand-Lancy
Tél. 43 44 45 et 42 49 13

Dépositaires pour Genève
des vins du Valais
A. Orsat SA, Martigny



Soins et beauté canine

happy dog

Toilettage - Tonte - Coupe - Trimming
Toutes races

P. Wagner 62, av. des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy ☎ (022) 94 52 62

LES PALETTES

OSCAR

Bar-restaurant O. Zufferli
Ch. des Palettes 5
Avenue des Communes-Réunies

Spécialité: fondue chinoise



CONSTRUCTION PERRET SA

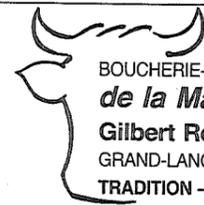
Bâtiment - Génie civil
Rue Daniel-Gevril 17 - 1227 Carouge-Genève

GIROD & PITTET

ÉLECTRICITÉ

PETIT-LANCY

Tél. 92 62 21 (17 h. 30 à 18 h. 30)



BOUCHERIE-CHARCUTERIE
de la Mairie

Gilbert Reymond

GRAND-LANCY - ☎ 94 25 40

TRADITION - QUALITÉ

La Mairie décortiquée

Les Lancéens ont de la veine. Très bien gérée, telle est l'opinion exprimée par des personnes extérieures à notre commune lorsqu'on leur demande leur opinion sur Lancy. Et de l'intérieur on se rend compte que c'est vrai.

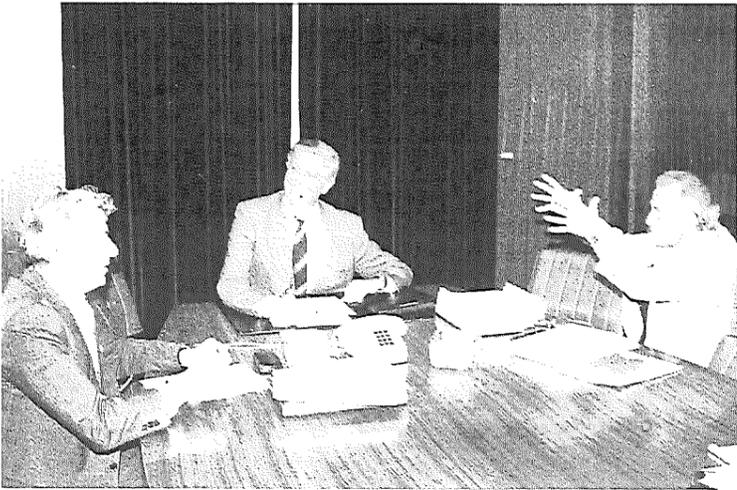
Malgré les opinions parfois divergentes, les Lancéens, Lancinois ou Lancinois, comme vous préférez, admettent que leur territoire se développe et grandit harmonieusement.

Respect à nos autorités et qu'elles continuent à bien faire.

Pour obtenir ce résultat, il est nécessaire que nos édiles s'assurent la collaboration d'une équipe compétente. Cent septante personnes contribuent à

épauler ce succès. Le manque de place empêche de publier la photo de tous nos fonctionnaires. Sachez qu'ils sont répartis à raison de vingt-trois au secrétariat, cinquante-trois cantonniers et jardiniers agrémentent nos parcs, rues et promenades, trente-cinq officient comme concierges, onze gardes municipaux veillent sur le bon ordre, trente-quatre personnes sont responsables de la bibliothèque, des restaurants scolaires, des colonies, du service social et des foyers pour les aînés tandis que quatorze autres œuvrent dans des tâches diverses, telles que la protection civile ou la piscine par exemple.

A tout seigneur tout honneur.



Conseil administratif: une séance animée.

Equipements électrique, électronique et diesel des automobiles

Marc Millet S.A.

47, rue Prévost-Martin
GENÈVE
☎ 29 86 66 et 29 86 67
Services Bosch, Scintilla, Lesto
Blaupunkt, Duco-France, Zenith

Daniel et Stephan SCHMIDT

Maçonnerie
Carrelage
Réparations

8, avenue du Petit-Lancy
1213 Petit-Lancy ☎ 93 37 73

La Petite Vendée
Menus pour BANQUETS, RÉCEPTIONS, MARIAGES - SALLE de CONFÉRENCES
Cadre chaleureux - Clientèle gaie
Cuisine: l'habile mariage de l'ancien et du moderne
Dominique MAUTONE 20, chemin de la Vendée 1213 Petit-Lancy/GE
☎ (022) 92 14 15 - Fermé le mardi

Orfeo LEONELLI
jardinier-paysagiste
création
entretien parcs et jardins
76, route de Base 1232 Confignon ☎ 94 80 66
Genève

Entreprise générale de marbrerie
J.-P. Gailloud
77, route de St-Georges
1213 PETIT-LANCY
☎ 92 85 28
MARBRERIE - TAILLE DE PIERRE
ART FUNÉRAIRE

**ENSEIGNES
DECORA**
DÉCORATION
MICHEL CHILLIER
5, rue Bergalone GENÈVE
☎ 21 13 14

JOSEPH W. PARTH
TELECTRO
ELECTRICITE
72, av. Eugène-Lance
Tél. (022) 94 22 44
Grand-Lancy

TONDEUSES À GAZON
Dès Fr. 398.—
VENTE
SERVICE
CHALLUT motoculture
EXPO PERMANENTE, JUSSY/GE
TEL. (022) 59 14 30 - 59 18 25

J.-C. BOIMOND
Révision de moteurs
Autos - Motos
ALÉSAGES - PLANAGES
26, rue du Vieux-Billard
☎ 28 90 20

BELVISION TV Philippe HÉCHE

HI-FI

NAD-MARANTZ
DENON-YAMAHA
GAUGLIN-JE SPEAKER

Télé-Technique s.a.

Place du 1^{er}-Août 3-5
1212 GRAND-LANCY

TV - VIDÉO

PHILIPS
JVC - ITT
TELEFUNKEN

Vente - Location

Réparation
Téléphone 94 70 90

Conseil administratif

Répartition des dicastères

M. LANCE

Suppléant: M. Rosselet

- Urbanisme.
- Finances.
- Service du logement.
- Taxe professionnelle communale.
- Etat civil, naturalisations.
- Service du feu (pompiers, sauveteurs auxiliaires, samaritains).
- Protection civile.
- Affaires militaires.

M. SPRÜNGLI

Suppléant: M. Lance

- Bâtiments (construction, entretien, location de salles, énergie).
- Service des sports (terrains et salles de sports, exploitation de la piscine).
- Police municipale et circulation.

M. ROSSELET

Suppléant: M. Sprüngli

- Routes, canalisations, espaces verts, voirie (construction et entretien).
- Affaires sociales (crèches et garderies, maisons de vacances, restaurants scolaires, foyers pour personnes âgées).
- Service loisirs (centres de loisirs, terrain d'aventures).
- Ecole et bibliothèques.

Etat civil

Officier de l'Etat civil: M^{me} Elisabeth Boldrini.

Suppléants: MM. Jacques Lance, François Sprüngli, Henry Rosselet, Claude Vallet, Pierre Regad et Gilbert Pisteur.

Autorité de taxation de la taxe professionnelle communale

Selon décisions du Conseil administratif des 6 juin 1979, 31 mars 1981 et 16 février 1982, M. Jacques Lance a été désigné comme autorité de taxation. MM. Claude Vallet et Pierre Regad, respectivement secrétaire général et secrétaire adjoint, ainsi que M^{me} Danielle Gilliland et M. Alain Maillard représentent le Service municipal de la taxe placé sous la responsabilité du conseiller administratif délégué.

**Favorisez
nos
annonceurs!**



Le secrétaire général, M. Claude Vallet, en compagnie de M^{me} L. Martin, chef de service.



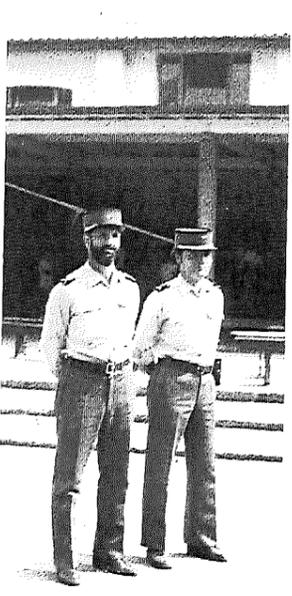
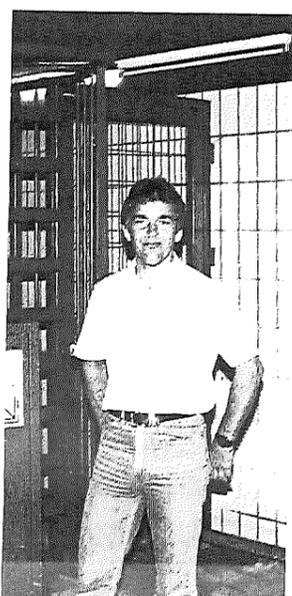
Le contremaître chef du Service des routes: M. R. Gummy.

Le secrétaire général adjoint: M. P. Regad.

**CONTRÔLE OFFICIEL
DES GAZ CO + HC**
pour voitures toutes marques

GARAGE ERBEA
Agence Honda
47, route du Pont-Butin - 1213 Petit-Lancy ☎ 92 62 38

Neuves & occasions: **MERCEDES - BMW - PORSCHE**



Au service immobilier: M. E. Séchaud.

Service médico-social: M^{lle} B. Bonvin.

Le responsable de la piscine: M. A. Menoud.

La marieuse: M^{me} E. Boldrini.

Le nouveau chef de la police: le brigadier J.L. Breda et le sous-brigadier R. Scaglioni.

Menuiserie - Charpente

Gérald BOSONNET

2, chemin de la Solitude
Petit-Lancy ☎ 92 16 13

ÉBÉNISTERIE - AGENCEMENT

Louis SCHNEEBERGER
Maître ébéniste

Route de Chancy 19 - Tél. 92 82 33

teinturerie
blanchisserie

des Palettes

HELGA PREM

25, CH. DES PALETTES
TÉL. 94 82 26

1212 GRAND-LANCY

BOULANGERIE-PÂTISSERIE
CONFISERIE - TEA-ROOM

**PASCHE
LANCY**

Pâtisserie fine - Glaces maison
Tél. 92 20 87 - 38, route de Chancy - Petit-Lancy

au service de tous

Société de Banque Suisse
Succursale de Lancy-Palettes
86, avenue des Communes-Réunies
Tél. 94 81 22

vespa
PK 125 S

- 125 cc • 4 vitesses
- Démarrage électrique Elestart
- Allumage électronique
- Roue de secours

Fr. 2795.-

Vespa PK 50 SS
Fr. 2530.-

UN PRODUIT **PIAGGIO**

Votre agent **PIAGGIO-SERVICE**

NOUVEAU!

Denis Weber
Cycles et Motos
4, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy - Tél. 92 26 37

L'électricité et ses applications

Léon Grodwohl & Cie

Concessionnaire du Service de l'Electricité et du Téléphone
30, bd Georges-Favon
1204 Genève ☎ 24 06 78

LES ORMEAUX
CAFÉ RESTAURANT

FAMILLES SAULNIER-JEANNET
1213 PETIT-LANCY
Route de Chancy 25
Tél. 022 / 92 02 62

VITRERIE D'ONEX

G. RICCI & B. COLUCCI
36, avenue du Gros-Chêne - 1213 ONEX - ☎ 92 44 92

Magasin: Encadrements, miniatures originales peintes à la main, petits cadres pour photos et portraits, aquariums.

Tous travaux de vitrerie et remplacements.
Pose et réparation de stores et de tentes solaires. Dépannage...

ATELIER - MIROITERIE - 13, chemin de la Vendée - 1213 PETIT-LANCY

Cortège des Promos 86



La Fanfare de Lancy prête au départ.



Un programme à soutenir.



Des coiffures pour maintenir l'ambiance.



Des ballons multicolores pour faire joli.

Ville de Lancy

Fête nationale du 1^{er} Août 1986

Préau de l'école du Petit-Lancy

PROGRAMME

Dès 18 heures Apéritif

Dès 19 h. 30 Soupe en commun offerte par l'Association des intérêts du Petit-Lancy
 Prix du bol, avec cuillère: Fr. 5.—
 Portion de frites fraîches: Fr. 2.—
 Saucisse rôtie, avec pain: Fr. 4.—
 Fromage, avec pain: Fr. 1.50

A 21 heures Cérémonie officielle avec le concours des sociétés communales

1. Lever du drapeau
2. Prière patriotique (chant de l'assemblée)
3. Bienvenue par un membre de l'Association des intérêts du Petit-Lancy
4. Lecture du Pacte de 1291, par un élève de Lancy
5. O Monts Indépendants (chant de l'Assemblée)
6. Allocution de M. Jacques Lance, maire de la commune de Lancy
7. Cantique suisse (chant de l'assemblée)
8. Production de la Fanfare
9. Feu de joie et feux d'artifices, cortège en fanfare

Dès 22 h. 30 BAL POPULAIRE gratuit, jusqu'à 1 heure du matin, sous la conduite de l'orchestre Toni Ferri

Maîtrise fédérale

Concessionnaire des Services industriels et de l'Administration des téléphones

JP VALLON

Tous travaux d'installations électriques, téléphone A + B, courant faible, réparations, dépannage, vente.
 22, chemin de la Caroline, case postale 528
 1213 Petit-Lancy 1 - Genève - Tél. 022/92 55 55



Restaurant «Le Marignac»

32, avenue Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy
 Téléphone (022) 94 04 24
 Fermeture: samedi jusqu'à 17 heures, dimanche toute la journée.

htolley sport

BOULES IDEALE JB

Triplette JB mat inox 99.—
 Triplette JB velours 59.—
 Doublette JB arc-en-ciel 38.—

Poids, diamètre et stries à choix

Le spécialiste de la pétanque

ACCESSOIRES

Sacoche Skaï 2 boules	8.50	Lève-boules	16.50
Sacoche Skaï 3 boules	9.50	Marqueur	6.80
Sac polo 3 boules	8.50	Mètre à blocage	18.50
Valise bois 6 boules	28.—	Mètre à ruban	16.—

Nouveau

Patins à roulettes avec roues Kryptos et chaussures cuir 249.—
 Skis à roulettes Skating et Racing 258.— et 280.—

Centre Commercial Caroll - Chemin Caroline 18A - Petit-Lancy - Téléphone 92 06 78